



T.C.  
ULAŞTIRMA, DENİZCİLİK VE HABERLEŞME BAKANLIĞI  
Deniz ve İşsular Düzenleme Genel Müdürlüğü

Sayı :19463099-724.01.03/E.51302  
Konu :Cezayir- Gemi Alımı İhalesi

İVEDİ  
19.07.2016

İMEAK DENİZ TİCARET ODASINA

Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 Pk:34427 Fındıklı BEYOĞLU / İSTANBUL

Dışişleri Bakanlığında alınan 12 Temmuz 2016 tarihli ve 11161829 sayılı yazıda, Cezayir Ulaştırma Bakanlığında bağlı denizyolu taşımacılığı alanında faaliyet gösteren kamu şirketi "CNAN Nord Spa Group" tarafından 49000 ve 59000 DWT' lik iki dökme yük gemisi alımının uluslararası ihaleye açıldığı ve ilgililerin 8 Ağustos 2016 tarihine kadar başvurmaları gerektiği bildirilmektedir.

Bahsekonu yazı ekinde iletilen ve ilişikte birer örneği gönderilen, Cezayir Ulaştırma Bakanlığının Cezayir Büyükelçiliğimizi muhatap mektubu ve ihale ilanlarında da davetin sınırlı olduğu ifade edilmektedir.

Bilgilerine ve sektör paydaşlarına gerekli bilgilendirmelerin ivedilikle yapılması hususunda gereğini rica ederim.

e-İmza

Ergün ÖZGÜR  
Bakan a.  
Genel Müdür V.

Ek : İhale detayı

Dağıtım:

-İMEAK DENİZ TİCARET ODASINA  
-MERSİN DENİZ TİCARET ODASINA

Not: 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu gereği bu belge elektronik imza ile imzalanmıştır.

Evrak Doğrulama Kodu : WDISRBAHKEVYZOQQTXS Evrak Takip Adresi: <http://belgedogrulama.udhb.gov.tr>  
Hakkı Turaylıç Caddesi No:5 06338 Emek / Çankaya / ANKARA

Bilgi için:Onur SARI  
Denizcilik Şövey Mühendisi  
Telefon No:(312) 203 10 00-3446

Sağın Sağ Fikri Haklar ve Kurumlar





**CNAN NORD SPA  
INTERNATIONAL LIMITED  
INVITATION TO TENDER N° 05/2016  
"PURCHASE OF SHIPS  
NIF: 000516096875838**

CNAN NORD SPA is releasing an international limited invitation to tender N°5/2016, for the purchase of Two (02) ships type "Bulk carrier" for a deadweight between 49 000 and 59 000, in final construction steps (pre-delivery) European, North American or Canadian Standard, from ship-owners ship brokers or naval shipyards.

Bidders interested may withdraw the specifications booklet at these addresses:

**IN ALGERIA**

**CNAN-NORD SPA**

"Bureau des marchés"

Villa N°219 Parc Ben Omar KOUBA

Algiers- Algeria

TEL: +213 21 28 43 28

Fax: +213 21 28 44 28

**ABROAD**

International Shipping Agencies (as  
general agent)

Van Meterenkai 1-bus 9

B-2000 Antwerpen

**BELGIUM**

Tel: 00 32 3 202 03 66

Fax: 00 32 3 202 03 24

Against presentation of proof of payment by bank transfer of the sum of:

-Thirty thousand (30.000) Dinars, into account N°: 004001464010000533 68, Crédit Populaire d'Algérie, "CPA" Agence Bab Ezzouar, for withdrawal in ALGERIA.

-Three hundred (300) Euro, into account number KBC Bank, IBAN: BE 22 73 10 2931 0947, BIC (SWIFT): KREDBEBB, for withdrawal ABROAD.

The offers have to be delivered to the address indicated above in Algeria, in an unidentified envelope with the mention:

**"SUBMISSION NOT TO BE  
OPENED"**

International Limited Invitation to  
Tender N°05/2016

**"PURCHASE OF SHIPS"**

Tender closing date is fixed for August 8<sup>th</sup>  
2016 at 13:00h LT.

Bids will be opened the same day at  
14:00h LT.

Bidders remain committed with their offers  
for a period of (60) sixty days as from the  
day of bid opening.



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
République Algérienne Démocratique et Populaire  
وزارة النقل  
Ministère des Transports



المجمع الجزائري للنقل البحري  
Groupe Algérien de Transport Maritime  
G.A.T.M.A

CNAN Nord Spa كنان شمال / ش.ذ.ا

REF N° 208/DG/2016

Alger, le 03 Juillet 2016

A Son Excellence Monsieur L'Ambassadeur  
De Turquie à Alger

*Handwritten notes:*  
I've di e-jay, ile  
C San barvuh B.8  
D'B'e → UOM B'ue  
ile tmele... i'cin.

Objet : Acquisition de deux navires, type « BULK CARRIER » d'un port en lourd compris entre 49 000 et 59 000.

*Handwritten note:* 4.7

Excellence Monsieur l'Ambassadeur,

Nous avons l'honneur de porter à votre connaissance que l'entreprise CNAN Nord Spa a lancé un appel d'offre international restreint pour l'acquisition de deux navires de type Bulk carrier, en phase finale de construction auprès d'armateurs, courtiers ou chantiers navals.

Dans le but d'assurer une concurrence loyale propre à sauvegarder l'égalité des chances, nous vous prions de bien vouloir, diffuser l'information en objet aux chantiers navals, armateurs et courtiers de votre aimable pays et cela dans la perspective de retirer le cahier des charges à l'adresse suivante :

CNAN NORD Spa  
BUREAU DES MARCHES  
Villa N°219 Parc Ben Omar KOUBA - Alger -

*Handwritten signature and initials:*  
4/2

Nous restons à votre entière disposition pour toute information complémentaire qui vous serait utile.

Veuillez agréer, Excellence Monsieur l'Ambassadeur, en l'assurance de notre respectueuse considération.

DJARI Lakhdar  
Directeur Général



S.P.A au capital social de : 1.764.000.000,00 DA.  
Siège social : 74, Bd Mohamed V Alger  
Direction Générale : 219, Parc Ben Omar Kouba - Alger

Tel.: 021 28 19 37 / 021 28 14 66  
Fax : 021 28 44 28





**CNAN Nord SpA**  
**AVIS D'APPEL D'OFFRE**  
**INTERNATIONAL RESTREINT N°05/2016**  
**« Acquisition de navires »**  
**NIF : 000516096875838**

CNAN Nord SpA lance un avis d'appel d'offres international restreint N°05/2016 pour l'acquisition de (02) deux Navires de type Bulk carrier d'un port en lourd compris entre 49 000 et 59 000, en phase finale de construction de standard Européen, Nord-Américain ou Canadien, auprès d'armateurs, de courtiers ou chantiers navals

Les soumissionnaires intéressés par le présent appel d'offre peuvent retirer le cahier des charges aux adresses ci-après:

En Algérie

CNAN-NORD SpA  
Bureau des Marchés  
Villa N°219 Parc Ben Omar KOUBA  
Alger - Algérie  
Tel : +213 21 28 43 28  
Fax : +213 21 28 44 28

À l'étranger

International Shipping Agencies  
Van Meterenkaai 1-bus 9  
B - 2000 Antwerpen  
BELGIQUE  
TEL: 00 323 202 03 66  
FAX: 00 323 202 03 24

contre présentation d'un justificatif de paiement par virement bancaire de la somme de :

- Trente mille (30,000) Dinars Algériens au compte bancaire suivant n° : 00400 146 4010000533 68, Crédit Populaire D'Algérie « CPA », Agence Bab Ezzouar, pour les retraits en Algérie.

- Trois cent (300) Euro au compte bancaire de ISA Anvers: Banque KBC, IBAN: BE 22 7310 2931 0947, BIC (SWIFT): KREDBEBB, pour les retraits à l'étranger.

Les offres doivent parvenir à l'adresse sus indiquée (en Algérie), sous enveloppe anonyme portant la mention suivante :

« A NE PAS OUVRIR »

Appel d'offres international restreint  
N° 05/2016

« Acquisition de navires »

La date limite de dépôt des offres est fixée au 08 Août 2016 à 13h00 (heure locale). L'ouverture des plis aura lieu le même jour à 14h00.

Les soumissionnaires resteront engagés par leurs offres pendant une durée de (60) soixante jours à compter de la date limite de dépôt des offres.

Anep n° 212 149 - Le Soir d'Algérie du 29/06/2016





كفان شمال ش.ذ.أ.  
إعلان عن مناقصة دولية محدودة رقم 2016/05  
"افتتاح سفن في المرحلة النهائية من الصنع"  
رقم توريد: 000516096875838

تعلن شركة كفان شمال ش.ذ.أ. (CNAN Nord Spa) عن مناقصة دولية محدودة رقم:  
2016/05 من أجل اقتناء (02) سفين من نوع

**Bulk carrier** ، قدر حمولتها بين: 49 000 و 59 000

في المرحلة النهائية من الصنع يتقايمن أوروبية، أمريكية (الشمالية) أو كندية، لذي المجهزين،  
المستخدمة البحرية أو زوارق صناعة السفن.

المستعملون المهتمون بهذا الإعلان، يمكنهم سحب دفتر الشروط على مستوى المعلنين التالية:

في الجزائر:

لدى المديرية العامة للفرقة كفان شمال ش.ذ.أ.  
"مكتب المشتريات العمومية"  
الكاف ب.أ.ب.لا 219، حظيرة بن صبر القبة، الجزائر  
الهاتف: 021 28 43 28  
الفاكس: 021 28 44 28

في بلجيكا:

International Shipping Agencies  
Van Mierbeek II, bus 9  
Be-2000 Antwerpen  
BELGIQUE  
TBL 06 323 202 03 66  
BAX 00 323 202 03 24

مقال وصله بنكي بحيث تمديد المالك العنصر بن

ثلاثون ألف دينار حرشوني (30 000 دينار) للحساب البنكي التابع

للشركة تحت رقم: 00400.146.40.0000533 68 المقترح لدى

القرض الشعبي الجزائري "CPA" وكافة باب الزوارق للسحب من الجزائر.

للاشارة أورو (300 EUR) للحساب البنكي التابع للشركة ISA

Anvers المقترح لدى Bank KBC, IBAN: BE 22 73 10 2931 6947

(SWIFT): KREDBBBB للسحب من خارج الجزائر

يجب ان تودع المرسوم الى البنية التحتية العامة (في الجزائر)

في كل وقت مقرر ويجوز ان لا يكون سوى التبادلية

اللائحة

مناقصة دولية محدودة رقم 2016/05

"افتتاح سفن في المرحلة النهائية من الصنع"

آخر أجل لإيداع العروض يكون يوم: 08 أوت 2016 على الساعة 13:00

يتم فتح الأظرفة في نفس اليوم على الساعة 14:00

تتبع بالمستعملين بملامح من بعروضهم لمدة (60) متكون يوما، ابتداء من تاريخ فتح الأظرفة

28 جوان 2016 / ANEP: 213 149

